

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Кузнецов, М. А. Сказания о лекарственных врачеваниях : учебник / М. А. Кузнецов . – М. : Высшая школа, 1992. – С. 5–12.
2. Мартыанова, Л. М. Легенды и мифы о растениях : учебник / Л. М. Мартыанова. – М., 2014. – 10–11 с.
3. Наврошапвили, Е. В. Растения в мифах, легендах и преданиях : учебник / Е. В. Наврошапвили. – Вязьма, 2020. – С. 20–25.

УДК 811.111>373.421

И. Н. Кирилин, К. А. Шпаковская

Научный руководитель: старший преподаватель А. Ф. Максименко

Учреждение образования

«Гомельский государственный медицинский университет»

г. Гомель, Республика Беларусь

ПРОБЛЕМА СИНОНИМИИ В СОВРЕМЕННОМ АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Введение

Выбор темы данной статьи обусловлен тем, что синонимические ряды являются одной из наименее изученных проблем лингвистики. Синонимы – это слова одной части речи, которые означают одно и то же, но с разными оттенками лексического значения и языкового употребления. Группы синонимов, состоящих из двух и более слов, называется синонимическим рядом. Синонимические отношения пронизывают все языки. Различия синонимов отражаются также в возможности их сочетания с другими словами. Некоторые из них иногда могут сочетаться с неограниченно широким набором слов, а другие имеют ограниченную совместимость. В современном английском языке существует большое количество синонимов. Но проблема в том, что нужно ли их такое большое количество, или такое количество позволяет более точно и выразительно описывать события, передавать эмоции.

Цель

Цель представленной статьи состоит в изучении проблемы синонимии в современном английском языке, а также в сравнении синонимических рядов и выявлении их семантических свойств.

Материал и методы исследования

Анализ данных проводился с помощью словаря синонимов английского языка и англо-русского словаря синонимов, а также материала, указанного в разделе «Литература».

Всякий язык владеет одним из наиглавнейших качеств, заключающихся в вариативности его лексико-семантических средств, в существовании лексических единиц, но отличающихся наиболее различными, а временами и очень деликатными оценочно-стилистическими оттенками [1]. Это универсальное свойство языков лежит и в базе синонимии. К примеру: *stout – fat* (о человеке) и т. д. Так как, такие синонимы как правило используются в различных стилях речи, то их еще именуют стилистическими. Так, просто улавливаются стилистические различия в этих рядах слов: *clothing – costume – dress – attire – decoration – vestment*. Еще в глаголах *to begin – to commence – начинать, – to come – to arrive – приезжать, under – beneath – под – первые слова из приводимых пар являются стилистически нейтральными, вторые же имеют стилистическую окраску [2].*

Проблема синонимов является одной из важных лексикологических проблем. Еще в конце XVIII века обсуждался вопрос о возможности наличия в языке нескольких слов, обозначающих одно и то же понятие. Филологи первой половины XIX века считали, что

в языке не может быть «однозначных», т. е. одинаковых по значению, слов, и определяли синонимы как «близкие», «близкие по значению» слова, учитывали выразительные особенности слова, его принадлежность к определенному стилю. Мы видим, что проблема синонимии изучалась и изучается, но, к сожалению, большая часть исследований в этой области принадлежит зарубежным лексикологам [3].

Результаты исследования и их обсуждение

Проанализировав вопрос, можно сказать, что одно и то же понятие или предмет могут именоваться по-разному в разных стилях или регистрах речи внутри одного диалекта или варианта языка (*gentleman/man/chap; thrifty/economical/stingy*), а также отличаться по диалектам и вариантам одного языка (*cowshed/cowhouse; haystack/hayrick; tap/faucet; windshield/windscreen*). Принадлежность синонимов к разным стилям и регистрам речи, т. е. стилистическая окраска слова, представляется очень важной, но она не задевает понятийную сторону значения. К примеру, слова *please* и *pray* передают нейтральную и архаичную окраску просьбы соответственно; *stop talking* и *shut up* разнятся степенью эмоциональности и, в соответствии ей, сферами употребления. В данном случае понятийного различия между денотатами нет, а имеется лишь ограничения стилистического характера, к которым могут добавляться эмоциональные различия. К примеру, в ряду *small/ little/ tiny/ wee (girl)* синонимы *small* и *little* различаются друг от друга эмоциональностью (*small – not large in degree, size, etc.; little – small, usually emotive, often preceded by another adjective, expressing feeling: a pretty little girl*), *tiny* усиливает значение *small* (*tiny – extremely small*), а *wee* несет в себе семантические свойства не только размера и эмоциональной оценки, но и стилистический признак принадлежности к диалекту (*wee – very small*).

В том случае, если смыслы понятийных синонимов всецело совпадают (а в многозначном слове в дела синонимии вступают лексико-семантические варианты), они именуются абсолютными (или полными) синонимами. Этих слов в языке не много, и существуют такие пары (или ряды) абсолютных синонимов недолго (*spirants/fricatives*). В последующем происходит перераспределение семантических свойств изнутри членов ряда, и синонимы или начинают отличаться по сфере использования (термин, стилистическая расцветка и т. д.), или приобретают новый смысловой оттенок в зависимости от сочетаемости с другими текстами. В первом случае они делаются стилистическими, во втором – условными (или частичными) понятийными синонимами. Примеры формирования стилистических синонимов – деление сфер функционирования существительных *valley* и *dale*; глаголов *cause* и *trigger*, первый из коих относится к общелитературному пласту лексики, а второй употребляется в терминологической сфере как философский термин. Глагол *cause* заходит еще в синонимический ряд *cause – trigger – start*, члены которого предполагают собой выборочные понятийные синонимы, различаясь не стилистически, а оттенками значения (*cause: make smth happen; trigger – be the cause of smth serious or violent; start – make a beginning of smth*).

Выводы

На основе материала, изученного в ходе работы, можно сделать заключение: стилистические функции синонимов разнообразны. Объединение значений синонимов дает возможность использовать одно и то же слово вместо других, что позволяет избежать навязчивого употребления одного и того же слова. Такие слова, как синонимы, являются наиболее узконаправленными тематическими обособленными словами, которые относятся к одному языковому разряду, но имеют разную стилистическую окраску и оттенки смысла. Яркие синонимы английского языка являются одним из доказательств его богатого словарного запаса. Она позволяет выразить самые тончайшие суждения, дает возможность расширить словарное разнообразие, делает речь образной и выразительной.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Бархударов, Л. С. Язык и перевод (Вопросы общей и частной теории перевода) / Л. С. Бархударов. – М.: Изд-во «Международ. отношения». 1975. – С. 240.
2. Знаменская, Т. А. Стилистика английского языка. Основы курса / Т. А. Знаменская. – М, 2005. – С. 57.
3. Федоров, А. В. Основы общей теории перевода / А. В. Федоров. – М.: ВШ, 1996 – С. 416.

УДК 811.111:398.91]-055

К. А. Козунова

Научный руководитель: преподаватель кафедры иностранных языков И. А. Русаленко

Учреждение образования

«Гомельский государственный медицинский университет»

г. Гомель, Республика Беларусь

ЭВОЛЮЦИЯ ГЕНДЕРНЫХ СТЕРЕОТИПОВ В ПОСЛОВИЦАХ И ПОГОВОРКАХ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

Введение

Актуальность темы исследования обусловлена интересом к изучению и описанию гендера как одного из важнейших показателей социального статуса, а также эволюции гендерных стереотипов в системе английского языка. Требуется выяснить, какие именно стереотипы о мужчинах и женщинах существуют в пословицах и поговорках английского языка, затем сравнить их.

Цель

Определить качества, которыми наделяют мужчин и женщин носители английского языка, их статус, роли, манеру поведения, выделить универсальные принципы формирования стереотипов и проследить динамику их развития.

Материал и методы исследования

Материалом исследования являются пословицы и поговорки, демонстрирующие гендерные стереотипы англоязычного этноса, метод исследования сравнительно-сопоставительный.

Результаты исследования и их обсуждение

Результаты исследования могут быть использованы в изучении гендерных особенностей представителей различных лингвокультур в их сопоставлении.

Гендерные стереотипы – это сформировавшиеся в культуре обобщенные представления о том, как действительно ведут себя мужчины и женщины [1].

В данной работе были рассмотрены основные гендерные характеристики, подтверждающие тот факт, что пословица является средством отражения картины мира носителями английского языка.

В английском языке концепт «женщина» и «мужчина» представлен словами woman, she, wife, mistress, sister, mother-in-law, lady, mother, daughter, widow, maiden, female и man, master, he, husband, father, son, boy, male. В ходе исследования мы обнаружили, что гендерный признак фемининности чаще выражается наличием слов woman (женщина) и wife (жена). Это объясняется тем, что система ценностей в отношении женщины складывалась на основе одной из важных функций женщин – производить на свет потомство. А вместе с тем женщина являлась женой и хранительницей очага и уюта: A woman's place is in the home [2]. / Место женщины – в доме. The wife is the key of the house. / Жена – ключ к дому. В данных пословицах высоко оцениваются место и значимость женщины в семье. Это передается через следующие лексические единицы с положительной коннотацией: place in the home, the key of the house. Здесь же стоит отметить, что хозяйка в доме – это не